

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 21 (1964)

Heft: 3

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Plan

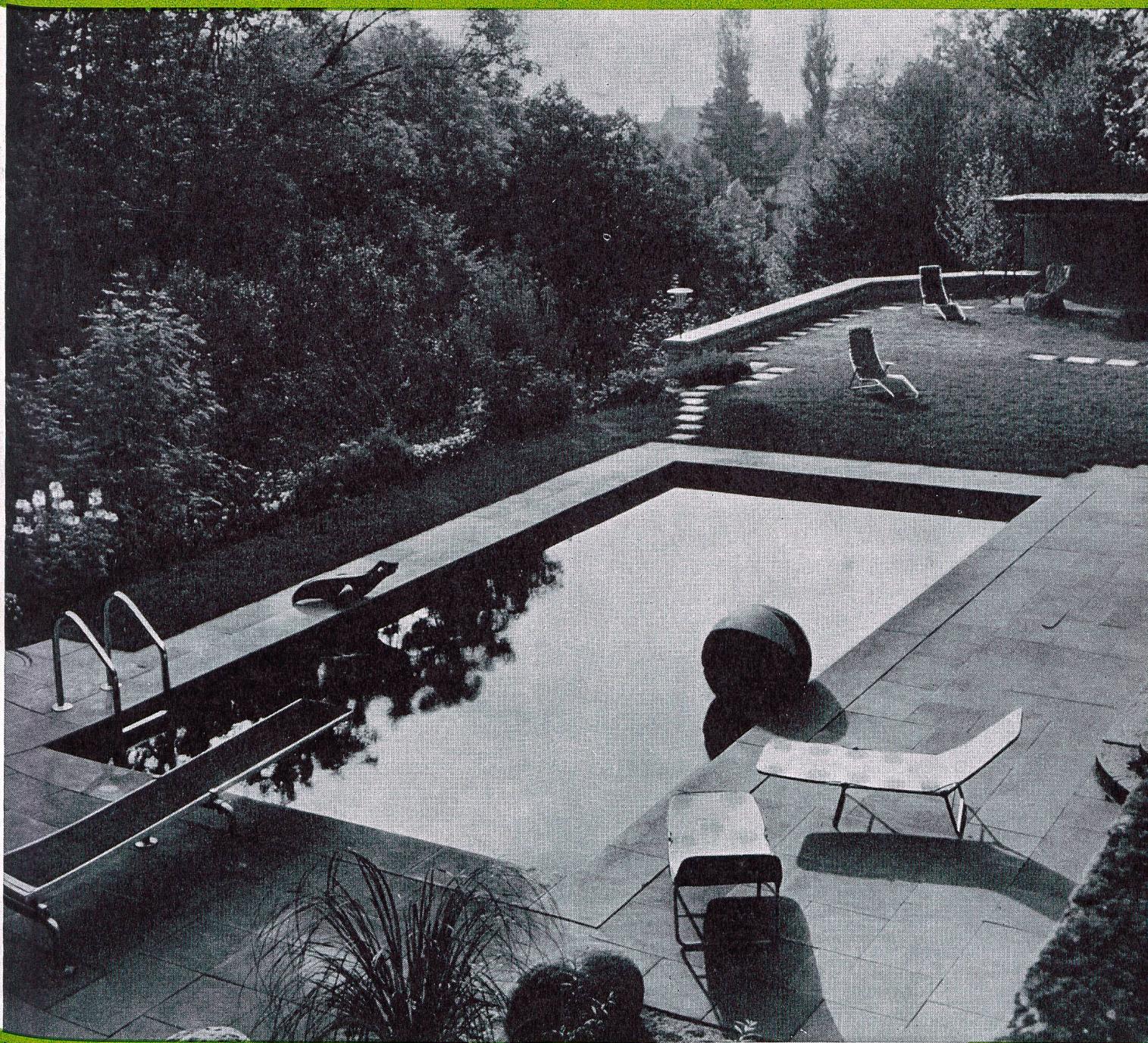
Mai / Juni 1964 21. Jahrgang

3 R A 4015

10. Juli 1964

Schweizerische
Zeitschrift
für Landes-, Regional-
und Ortsplanung
Revue suisse
d'urbanisme

ZB8



Motiv: Grosszügig projektiertes Schwimmbecken in Zürich, überzeugend in das bestehende Landschaftsbild eingebaut. Eine den heutigen Gartenvorstellungen und Badeanforderungen entsprechende Lösung

Spross Gartenarchitekten

Zürich

Charles Wallisellen ZH
Keller



Baumaschinen von Weltruf!



Michigan Serie 2 Traktorbagger

Die enormen Vorteile der Michigan Serie 2:
Grössere Reisskraft. 70% grössere Reichweite.
Grössere Ausschütt Höhe. Automatische
Getriebe-Auskupplung. Automatische Kübel-
stellungsanzeiger. Noch bessere Steigfähigkeit.
Ausgezeichnete Sicht vom Fahrersitz.
Wirksamere Bremsen. 30% höheres Kühlver-
mögen. Leichte Servicezugänglichkeit.

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051 / 93 39 33

Sika im Strassenbau



Wie bei allen Bauten ist die Firma Kaspar Winkler & Co. auch bei den Bauwerken für den Verkehr um die Verbesserung des Betons, Abdichtungen gegen Wasser und die sinnvolle Gestaltung der Fugen besorgt. Gerade heute, wo Straßen und Eisenbahnen in vermehrtem Masse in Tunnels und auf Brücken verlegt werden müssen, um die kürzesten Verbindungswege zu schaffen, stellen sich immer wieder neue Probleme, die die Firma Kaspar Winkler & Co. auf Grund über fünfzigjähriger Erfahrung in allen Ländern der Welt zu lösen versucht.

Oben ein Beispiel aus der Schweiz: Autobahn Genf-Lausanne Verteiler von Ecublens, ausgeführt mit Plastiment-Beton.



Kaspar Winkler+Co.

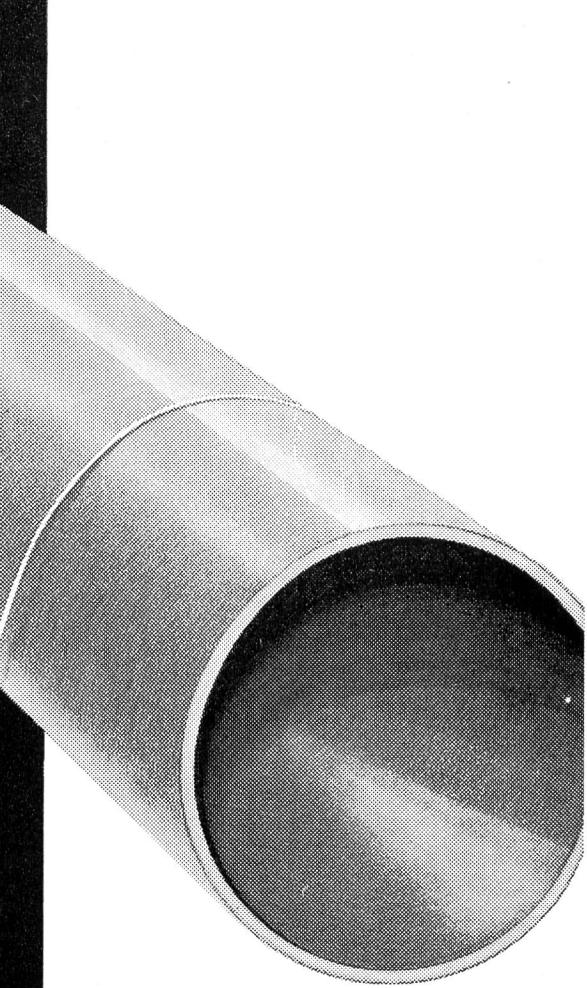
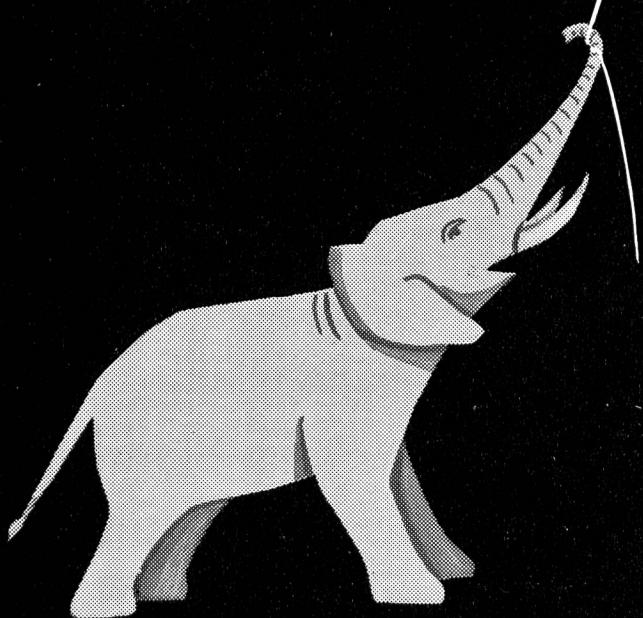
FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE ZÜRICH 48 TEL. 051/62 40 40
ZÜRICH CHUR ST.GALLEN LUZERN BERN BASEL LAUSANNE

Rohre

aus endlos gespannten Glasseidenfäden
in mehreren Schichten kreuzgewickelt.
Automatisiertes Herstellungsverfahren.
Als Bindemittel ein neu entwickeltes
Harzgemisch, beständig gegen alkalische
und saure Medien, hohe mechan. Festig-
keiten, niedriges Gewicht, korrosionsfest,
kennzeichnen die neuen ►►►

Zugfestigkeit 35 000 kg/cm²

für den Elementarfaden im Gegensatz zu 7000 kg/cm² für
einen gleich dicken Stahldraht



Polyverix- Kunststoff- Rohre

für Kanalisationen, industrielle Abwasser,
Pipelines, Förderrohre, Druckleitungen

Grosse Widerstandsfähigkeit gegen mechani-
sche Abnützung durch im Wasser enthaltene
feste Stoffe.

Keine Inkrustierungen oder Verschlammungen.
Auch bei kleinsten Gefällen maximaler Abfluss.

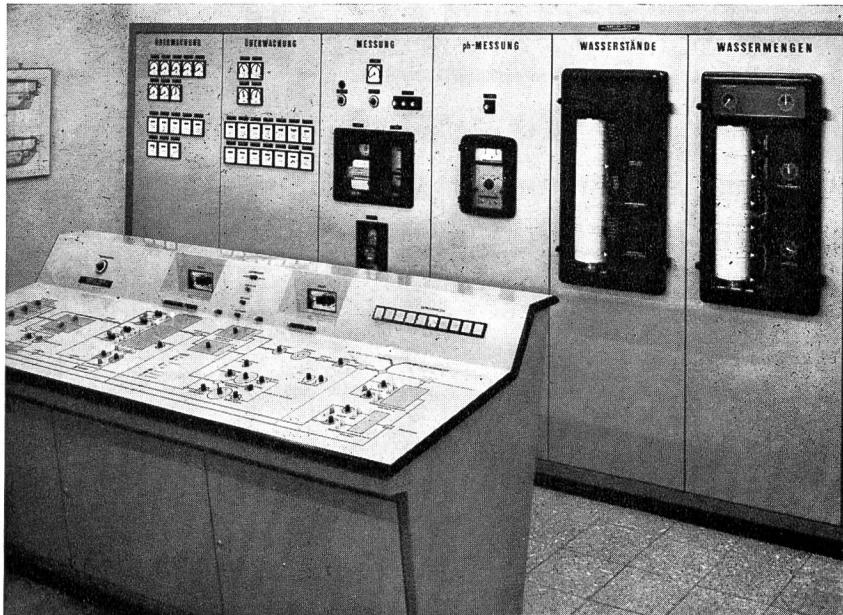


H. & G. Meister AG, Zürich

Kunststoff-Röhrenwerk
Verwaltung: Eugen-Huber-Strasse 11
Telefon (051) 52 56 46

FRANZ RITTMAYER AG · ZUG

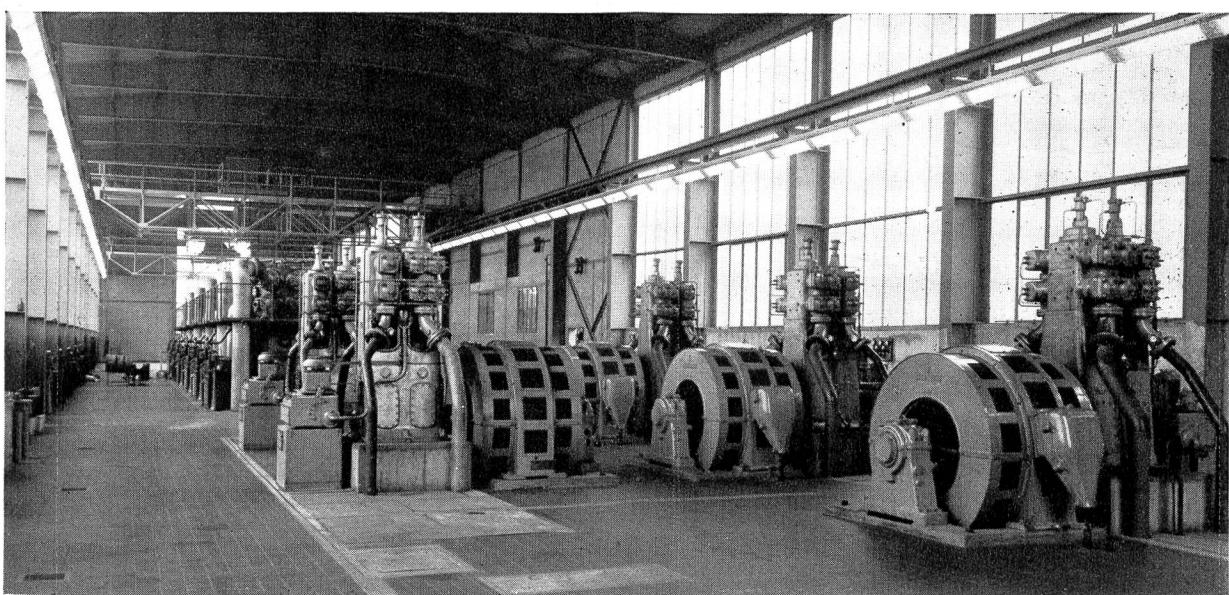
APPARATEBAU FÜR DIE WASSERWIRTSCHAFT



Zentrales Klärwerk
der Gemeinden
Küsnacht
und Erlenbach

Betriebswarte
mit Kommandopult und
Kontrolltafel

Kombinierter Registrier-
empfänger zur Messung der
Wasserstände, der Zufluss-
mengen und der Schlamm-
pumpenförderung



Kompressorenstation der Gasfernleitung Saarbrücken-Paris

Wir bauen Kompressoren:

für Gasverteilanlagen
für Ferngasnetze
für das Abfüllen von Hochdruckflaschen
zum Betrieb von Lastwagen mit Gas

Burckhardt

Maschinenfabrik

Basel

Wir bauen Wasserringkompressoren für Ozonisieranlagen und Filterreinigung

Wirksamer

Gewässerschutz

mit modernen Mitteln

Wir sichern:

Brennstoftanks und Treibstofftanks

Flüssigkeitsleitungen

gegen Leckage und Korrosion

Wirksamer

Zivilschutz

mit modernen Mitteln

Wir sichern:

Zivilschutz-Trinkwasser- und Dieselöltanks

gegen Nahttreffer



IRONFLEX AG, Zürich 11/57, Schaffhauserstr. 265, Tel. 48 78 88/89

PLAN

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung · Revue suisse d'urbanisme · Fachorgan für kommunale Bau- und Planungsfragen

21. Jahrgang Nr. 3 Mai/Juni 1964
Erscheint 6mal jährlich

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)

Zentralsekretariat: Zürich 1, Kirchgasse 3

Zentralsekretär: Dr. Rud. Stüdeli, Sekretärin: Fr. R. Hablützel

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. H. Gutersohn, Zürich (Vorsitz); H. Aregger, Zürich; Dr. M. Hottinger, Zürich; Dr. R. Stüdeli, Zürich; Dr. U. Luder, Solothurn; Dr. M. Werder, Aarau.

Redaktion für den Teil der Landesplanung: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH, Sonneggstr. 5, Zürich 6

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL)

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. O. Jaag, Zürich (Vorsitz); Dr. R. Braun, Zürich; Ing. SIA P. Lüdin, Bern; Pater Dr. Coelestin Merkt, Einsiedeln; Dipl. Ing. L. Rusca, Bellinzona; Dr. H. Schmassmann, Liestal; Ing. chim. G. Tecoz, Lausanne; Dr. E. Wieser, St. Gallen

Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)

Allgemeines Redaktions-Sekretariat für die Zeitschrift «Plan»: Dr. H.E. Vogel, Zürich 10/49, Kürbergstrasse 19, Telefon (051) 445678

INHALT

	Seite
Landesplanung	
Dr. Hans Vogt †	83
L. Bridel et C. Wasserfallen	
Les trois aménagements du territoire	84
J. Maurer, W. Eugster, R. Heinze und Th. Blumenthal	
Inventar der bestehenden Bauzonen	
in der Region Zürich	91
M. Baschung	
Der Schaffhauser Randen im Lichte der Rechtsprechung	
des Bundesgerichtes	97
Mitteilungen — Communications	101
Rezensionen — Critiques de livres	102
Gewässerschutz und Lufthygiene	
Ansprache von Bundesrat H. P. Tschudi an der Kundgebung der Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene in der Expo, Lausanne, 21. Mai 1964	103
D. Högger	
Ausgestaltung des Rechts im Hinblick auf die Lufthygiene	106
N. Celio	
La protezione nel quadro della economia delle acque	108
R. Schneider	
Hygiène de l'air et météorologie	111
O. Jaag	
Wasser, Luft, Boden — Schutz des menschlichen Lebensraumes	113

Druck, Verlag und Annoncenregie: Vogt-Schild AG, Solothurn,
Telefon (065) 26461-66, Postcheckkonto Va 4.

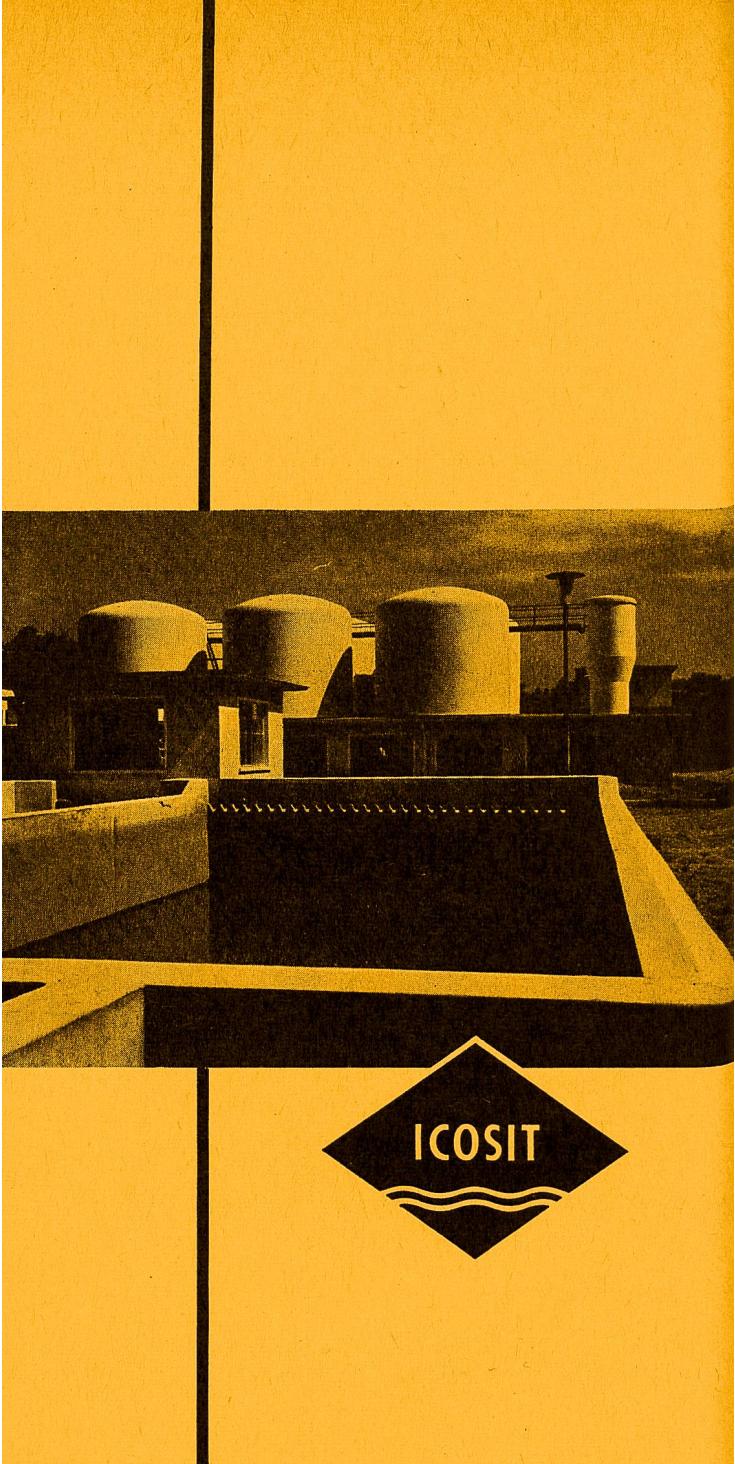
Annoncen-Verwaltung: Vogt-Schild AG, Solothurn.

Nachdruck von Text und Klischees nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion und des Verlages. Klischees werden leihweise gegen Kostenberechnung vom Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn, zur Verfügung gestellt.

Preise — Prix:

Schweiz — Suisse: Abonnement — Abonnement	Fr. 16.—
Einzelnummer — Par numéro	Fr. 2.80
Ausland — Etranger: Abonnement — Abonnement	Fr. 18.—
Einzelnummer — Par numéro	Fr. 3.—

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL), der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) sowie Gemeindeverwaltungen, erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %. Somit beträgt der Abonnementspreis für die Mitglieder dieser Vereinigungen und Gemeindeverwaltungen in der Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40.



Wo Beton, Putz und Stahl
dem Einfluss
von Wasser und Feuchtigkeit
ausgesetzt werden,
sind INERTOL und ICOSIT,
die Schutzastriche von Ruf,
unentbehrlich.
Der Praktiker kennt sie,
der Erfahrene schätzt sie;
nutzen auch Sie
ihre vielen Vorteile.

INERTOL AG · WINTERTHUR
Tösstalstraße 62 · Telephon 052 - 9 33 21/22